

# ALLOCUTION DE MONSIEUR VALÉRY GISCARD D'ESTAING A L'OCCASION DU DINER OFFERT EN L'HONNEUR DE SA MAJESTÉ HASSAN II, ROI DU MAROC AU CHATEAU DE VERSAILLES, MARDI 23 NOVEMBRE 1976

« POLITIQUE ÉTRANGÈRE - RELATIONS FRANCO - MAROCAINES » SIRE, IL Y A 18 MOIS, LE MAROC, SON ROI ET LE PEUPLE MAROCAIN, ME RESERVAIENT UN ACCUEIL QUE JE N'OUBLIERAI PAS. DE RABAT, BLANCHE ET IMMOBILE COMME UNE MOUETTE AU BORD DE L'OCEAN, DOMINÉE PAR LA TOUR HASSAN ET LE MAUSOLÉE DE MOHAMMED V, JUSQU'À FES OU S'ÉTAIT RASSEMBLÉ UN PEUPLE ENTIER, ET OU NOUS ATTENDAIENT, EN TÉMOIGNAGE D'UNIVERSALITÉ SPIRITUELLE, LES MANUSCRITS D'IBN KHALDOUN, C'ÉTAIT L'HISTOIRE DU MAROC, VENUE DE SES MONTAGNES, QUI JALONNAIT LA ROUTE. CET ACCUEIL AVAIT UNE SIGNIFICATION POLITIQUE. IL VOULAIT DIRE QUE LA FRANCE ET LE MAROC CONSERVENT L'UN POUR L'AUTRE, APRÈS AVOIR RETROUVÉ L'AUTONOMIE DE DÉCISION QUI MARQUE LES RAPPORTS DE DEUX ÉTATS SOUVERAINS, UNE CONSIDÉRATION ET UNE AFFECTION PARTICULIÈRES. LE RÉGLEMENT DES PROBLÈMES DU PASSÉ AUQUEL VOUS AVEZ APPORTÉ, SIRE, VOTRE INAPPRECIABLE CONTRIBUTION PERSONNELLE, PERMET À NOS DEUX PAYS DE SE CONSACRER ENSEMBLE À LA CONSTRUCTION D'UN AVENIR TOURNE VERS LE PROGRÈS ET LA PAIX. C'EST DANS CETTE INTENTION QUE LA FRANCE ACCUEILLE, CE SOIR, DANS CE LIEU HISTORIQUE, LE ROI DU MAROC.

« POLITIQUE ÉTRANGÈRE - RELATIONS FRANCO - MAROCAINES » NOTRE VOLONTÉ DE PROGRÈS NOUS INVITE À PRÉSERVER D'ABORD LA QUALITÉ EXCEPTIONNELLE DE NOTRE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE ET CULTURELLE, TOUT EN L'ADAPTANT AUX PRIORITÉS DU DÉVELOPPEMENT MAROCAIN. LE BILAN DE NOS RELATIONS ÉCONOMIQUES EST SUBSTANTIEL. LA FRANCE DEMEURE LE PREMIER PARTENAIRE COMMERCIAL DU MAROC. ELLE Y EST LE PREMIER INVESTISSEUR ÉTRANGER. VOTRE PAYS EST AU PREMIER RANG DES PAYS BÉNÉFICIAIRES DES PRÊTS GOUVERNEMENTAUX FRANÇAIS. ET POURTANT, J'APPELLE NOS ENTREPRISES À PORTER NOS ÉCHANGES À UN NIVEAU ENCORE PLUS ÉLEVÉ. LE MARCHÉ FRANÇAIS DOIT ACCUEILLIR DES EXPORTATIONS MAROCAINES ACCRUES. NOTRE INDUSTRIE EST EN MESURE D'AUGMENTER SA PARTICIPATION À VOS GRANDS PROJETS DANS LES SECTEURS DE LA SIDERURGIE, DES INDUSTRIES DÉRIVÉES DES PHOSPHATES, DE LA PRODUCTION D'ÉNERGIE SOUS SES FORMES LES PLUS MODERNES, DE LA TÉLÉVISION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS. L'ACCORD SUR LA PROTECTION DES INVESTISSEURS, CONCLU PEU APRÈS MA VISITE AU MAROC, DONNERA UNE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRE À NOTRE COOPÉRATION FINANCIÈRE. NOS RELATIONS CULTURELLES ET DE COOPÉRATION TECHNIQUE SONT ÉTROITES ET DIVERSIFIÉES. PAYS ARABE MAIS DE DOUBLE CULTURE, LE MAROC EST L'ÉTAT ÉTRANGER QUI ACCUEILLE LE PLUS GRAND NOMBRE DE TECHNICIENS ET D'ENSEIGNANTS FRANÇAIS. CET EFFORT DOIT ÊTRE POURSUIVI ET, SUIVANT EN CELA VOS ORIENTATIONS PRIORITAIRES, CENTRÉ SUR LA COOPÉRATION TECHNIQUE ET LA FORMATION DES CADRES. JE VOUDRAIS AUSSI QUE LA FRANCE, DE SON CÔTÉ, RENOUANT AVEC UNE TRADITION DONT ELLE CONSERVE LA

FIERTE, CONNAISSE UN RENOUVEAU DE L'ENSEIGNEMENT ET DE L'ETUDE DE LA CULTURE ARABES. L'IMPORTANCE DES COMMUNAUTES MAROCAINES EN FRANCE ET FRANCAISES AU MAROC LE JUSTIFIE. AVEC SES JEUNES CADRES, LA COMMUNAUTE FRANCAISE AU MAROC JOINT UN SENS AIGU DES ASPIRATIONS DU MAROC CONTEMPORAIN, A L'AMITIE AFFECTUEUSE ET NATURELLE QU'ONT TOUJOURS EPROUVEE POUR VOTRE PAYS LES FRANCAIS DU MAROC. LES 300 000 MAROCAINS VENUS TRAVAILLER ET VIVRE EN FRANCE DOIVENT TROUVER PARMIS NOUS LES JUSTES CONDITIONS D'EXISTENCE ET LA FORMATION PROFESSIONNELLE AUXQUELLES ILS ONT DROIT

̀ POLITIQUE ETRANGERE ̀ RELATIONS FRANCO - MAROCAINES ̀ LE MAROC ET LA FRANCE ONT LA VOLONTE D'APPORTER EN COMMUN UNE CONTRIBUTION ACTIVE AUX GRANDES NEGOCIATIONS INTERNATIONALES ET AU MAINTIEN DE LA PAIX. LEUR CONVERSATION S'EXERCE A TROIS NIVEAUX. SUR-LE-PLAN BILATERAL, LE DIALOGUE DIRECT, LE DIALOGUE FRATERNEL FRANCO - MAROCAIN A UN CONTENU PARTICULIEREMENT RICHE ET PARTICULIEREMENT HARMONIEUX. AU CONFLUENT DE L'ATLANTIQUE ET DE LA MEDITERRANEE, APPARTENANT AU CONTINENT AFRICAIN ET AU MAGHREB, PARTAGEANT AVEC SES VOISINS EUROPEENS UNE LARGE COMMUNAUTE D'INTERETS, LE MAROC EST UN INTERLOCUTEUR IRREMPLACABLE POUR LA FRANCE. NOUS SOUHAITONS DONNER A NOS CONSULTATIONS A UN HAUT NIVEAU LE CARACTERE PERIODIQUE ET CONFIAIT QUI CONVIENT A NOS RELATIONS. C'EST DANS LE RAPPORT ENTRE PAYS RIVERAINS DE LA MEDITERRANEE QUE L'ACTION CONJUGUEE DE LA FRANCE ET DU MAROC PEUT ETRE LE PLUS DIRECTEMENT UTILE. LES RELATIONS ENTRE LES DEUX RIVES DE CETTE MER PRENNENT DE NOUVELLES FORMES AVEC LE DIALOGUE EURO-ARABE, ET LES ACCORDS DE COOPERATION ECONOMIQUE CONCLUS AVEC LA COMMUNAUTE EUROPEENNE. NOUS SOMMES DECIDES LES UNS ET LES AUTRES A DONNER UN CONTENU CONCRET A LA SEDUISANTE IMAGE DE LA "MEDITERRANEE LAC DE PAIX". CELA SUPPOSE D'Y FAIRE PREVALOIR LE RESPECT DE L'INDEPENDANCE DES NATIONS, DE L'EGALITE DES ETATS ET DE LA VOCATION DES PAYS MEDITERRANEENS A RESOUDRE EUX-MEMES, SANS INGERENCE EXTERIEURE, LES PROBLEMES DE LEUR REGION. LA FRANCE APPLIQUERA CES PRINCIPES, SANS DISCRIMINATION VIS-A-VIS DES AUTRES ETATS MEDITERRANEENS. INSPIREE PAR L'EQUITE ET LA MODERATION, ELLE SOUHAITE QUE LES TENSIONS QUI SUBSISTENT DANS LE MONDE MEDITERRANEN S'EFFACENT, GRACE-A DES REGLEMENTS PACIFIQUES

̀ POLITIQUE ETRANGERE ̀ RELATIONS FRANCO - MAROCAINES ̀ LES RELATIONS ENTRE PAYS INDUSTRIALISES ET PAYS EN DEVELOPPEMENT SONT AUJOURD'HUI L'EPREUVE DE NOTRE VOLONTE DE DIALOGUE ET DE NOTRE CAPACITE D'IMAGINER. IL NOUS APPARTIENDE RECHERCHER UN NOUVEL EQUILIBRE ECONOMIQUE PLUS JUSTE ET PLUS EFFICACE, QUI TIENNE COMPTE DES INTERETS DE CHACUN, MAIS AUSSI DES NECESSITES DE LA POURSUITE DE LA CROISSANCE MONDIALE DONT CHAQUE PAYS TIRE AVANTAGE. L'ENTREPRISE EST DIFFICILE. MAIS LE DIALOGUE S'EST NOUE ET IL PEUT DEBOUCHER SUR DES RESULTATS CONCRETS. PARFOIS LES FILS SE TENDENT, ET IL FAUT PATIENCE ET SAGESSE POUR EVITER QU'ILS NE SE ROMPENT. J'OBSERVE QUE CHAQUE FOIS, ET ENCORE CES JOURS-CI, LA RAISON ET LA BONNE VOLONTE L'EMPORTENT ET JE PENSE QU'IL FAUT SAISIR LA CHANCE OFFERTE PAR LA CONFERENCE SUR LA COOPERATION ECONOMIQUE INTERNATIONALE, EN LA CONDUISANT A SON TERME. VOUS ETES CONDUIT, SIRE, PAR CETTE MEME PREOCCUPATION DE DIALOGUE ET DE PAIX - ET D'AILLEURS, TOUT A L'HEURE, EN ACCEDANT DANS CETTE TRES CELEBRE GALERIE DES GLACES ̀ PALAIS DE VERSAILLES ̀, LE HASARD DU PARCOURS VOULAIT QUE NOUS FRANCHISSIONS ENSEMBLE LE SALON DE LA PAIX ET QUE NOUS IGNORIONS LE SALON DE LA GUERRE, MAIS CETTE PREOCCUPATION DE DIALOGUE ET DE PAIX N'EXCLUT NI LA CONVICTIION DE L'ESPRIT NI

LA FERMETE DE L'ACTION. VOUS AVEZ TROUVE LA JUSTE VOIE ENTRE LA TRADITION ARABE ET LE MODERNISME EUROPEEN, ET VOUS INCARNEZ DANS VOTRE PERSONNE, AU PLUS HAUT DEGRE, DANS DES CONDITIONS QUI ONT FRAPPE CE MATIN VOTRE AUDITOIRE PARISIEN, CETTE DOUBLE CULTURE PROPRE AU MAROC. VOTRE ACTION, DEPUIS VOTRE ACCESSION AU TRONE, A EU POUR BUT DE RENFORCER LA PUISSANCE DU MAROC ET LE BIEN-ETRE DE SON PEUPLE ET, AUJOURD'HUI DE DEVELOPPER DES INSTITUTIONS DEMOCRATIQUES. EN L'ENTREPRENANT, EN LE FAISANT, EN LE DECIDANT, VOUS AVEZ REALISE L'ALLIANCE DE LA JEUNESSE ET DE LA MATURITE, SI DIFFICILE A SCELLER, MAIS QUI PORTE LE PROGRES DU MONDE

̀ POLITIQUE ETRANGERE ̀ RELATIONS FRANCO - MAROCAINES ̀ VOUS AVEZ AUSSI CHOISI LE RESSERREMENT DES LIENS AVEC LA FRANCE. VOUS SUIVEZ, EN CELA, LES CONSEILS PROPHETIQUES DE SA MAJESTE MOHAMMED V QUE VOUS NOUS APPORTIEZ LORS D'UNE CONFERENCE FAITE A PARIS, EN FEVRIER 1956, QUELQUES JOURS AVANT LA PROCLAMATION DE L'INDEPENDANCE DU MAROC DONT CERTAINS SONT AUTOUR DE CETTE TABLE LES TEMOINS QUALIFIES : "TU DIRAS A TON AUDITOIRE QU'A TRAVERS TOI JE VEUX LANCER UN APPEL AU PEUPLE FRANCAIS ET AU COEUR DES FRANCAIS. DIS-LEUR CECI : "MON PEUPLE, MON JEUNE PEUPLE, QUI A ETE AUPRES DE VOUS ET RESTERA AUPRES DE VOUS \_COMPTE SUR LA FRANCE... IL \_COMPTE SUR LE PATRIMOINE COMMUN DE NOS DEUX CIVILISATIONS POUR QUE NOUS REUSSISSIONS L'EXPERIENCE QUE NOUS SOMMES EN-TRAIN DE TENTER. ET SA MAJESTE MOHAMMED V AJOUTAIT : "LES RAPPORTS DES GENERATIONS PRESENTES SONT IMPORTANTS & ILS SONT PEUT ETRE MON SOUCI DE TOUS LES JOURS, MAIS NON LA PREOCCUPATION DE TOUTES MES NUITS. CE QUI IMPORTE, CE SONT LES RAPPORTS QU'ENTRETIENDRONT NOS PETIT-FILS AVEC LES VOTRES... DANS LA MESURE OU NOUS SAURONS LES IMPREGNER D'AMOUR - DE CETTE PARCELLE D'AMOUR SANS QUOI RIEN N'EST POSSIBLE - NOUS PARVIENDRONS A ASSURER A LA FRANCE ET AU MAROC UN AVENIR BRILLANT, DONT LE PLUS SUR GARANT EST LE PASSE QUI EST LE NOTRE DE GRANDES, DE SAGES, D'ETERNELLES NATIONS". LES FILS, SIRE, ONT RECUEILLI ET AMPLIFIE LA LECON DES PERES. C'EST AINSI QUE NOUS CELEBRONS AUJOURD'HUI, 20 ANS PLUS TARD, ENSEMBLE, LA LONGUE HISTOIRE, MAIS AUSSI LE NOUVEAU DEPART DE L'AMITIE ENTRE LA MAROC ET LA FRANCE